

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

23.12.2025

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang teil Mod. remoto
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Versicherungen - Rahmenabkommen "Vermögensschadenhaftpflicht" - Beitritt zur Rahmenvereinbarung des Gemeindenverbandes mit der Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino und Abschluss der Polizzen für den Zeitraum 01.01.2026 bis 01.01.2030

Assicurazioni - Accordo quadro per "responsabilità civile patrimoniale" - Adesione all'accordo quadro tra Consorzio dei Comuni e la Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino e stipula della polizza per il periodo 01.01.2026 fino 01.01.2030

CIG: B9C6FE858B

X	unverzüglich vollstreckbar immediatamente eseguibile
---	---

Betreff: Versicherungen - Rahmenabkommen "Vermögensschadenhaftpflicht" - Beitritt zur Rahmenvereinbarung des Gemeindenverbandes mit der Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino und Abschluss der Polizzen für den Zeitraum 01.01.2026 bis 01.01.2030

Festgestellt, dass das bisherige Rahmenabkommen betreffend die Vermögensschadenhaftpflicht Nr. 2021/03/2468602, an welches auch die Gemeinde Gsies beigetreten ist, mit 30.06.2025 ausgelaufen ist und ein neues Rahmenabkommen in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft abgeschlossen wurde;

- dass der Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft deshalb eine Marktumfrage über den Broker Assiconsult zwecks Abschluss eines neuen Rahmenabkommens durchgeführt hat und dass aufgrund des Ergebnisses der Marktumfrage, das Angebot der Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino angenommen wurde;

- dass der Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft mit Mitteilung Nr. 74/2025 den Gemeinden das neue Rahmenabkommen betreffend „Vermögensschadenhaftpflicht“ mit der Versicherungsagentur Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino bereitgestellt und derselbe Verband die Assiconsult Brokerservice GmbH aus Bozen mit der Betreuung und Verwaltung des Versicherungsvertrages beauftragt hat;

- dass das Rahmenabkommen zwischen dem Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft und der Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino folgende Bedingungen beinhaltet:

Laufzeit: 30.06.2025 - 30.06.2029

Deckungssummen:

- laut Aufstellung

Jahresprämie: 6.444,00 Euro (Prämie für die gesamte Laufzeit: 25.776,00 Euro).

Für sinnvoll erachtet, die Vermögensschadenhaftpflichtversicherung für 4 Jahre zu erneuern.

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen am 15.12.2025, mit welchem für die oben genannte Leistung ein Betrag von 25.776,00 Euro verlangt wird;

Daher festgehalten, dass die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird;

Oggetto: Assicurazioni - Accordo quadro per "responsabilità civile patrimoniale" - Adesione all'accordo quadro tra Consorzio dei Comuni e la Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino e stipula della polizza per il periodo 01.01.2026 fino 01.01.2030

Preso atto che il precedente accordo quadro relativo alla polizza di Assicurazione Responsabilità civile n. 2021/03/2468602 a cui ha aderito anche il Comune di Valle di Casies è scaduta il 30.06.2024 e che risultava necessaria la stipula di un nuovo accordo quadro in collaborazione con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa.

- che il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa ha effettuato la ricerca di mercato per la stipula della nuova convenzione di accordo quadro e che in base al risultato della ricerca di mercato è stata accettata l'offerta della società Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino;

- che il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Soc.Coop. con comunicazione n. 74/2025 ha messo a disposizione dei Comuni la nuova convenzione assicurativa "responsabilità civile patrimoniale", stipulata con la società assicurativa "Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino" e che lo stesso consorzio ha incaricato la società Assiconsult Brokerservice S.r.l. di Bolzano con l'assistenza e l'amministrazione del contratto assicurativo;

- che l'accordo quadro stipulato dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa con la società Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino, prevede le seguenti condizioni:

Durata: 30.06.2025 - 30.06.2029

Massimali di copertura:

- come da allegato

Premio annuo: Euro 6.444,00 (premio totale per la suddetta durata: Euro 25.776,00).

Ritenuto opportuno, rinnovare l'assicurazione responsabilità civile per 4 anni.

Vista l'offerta della ditta Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino, presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 15.12.2025, con la quale per il servizio suddetto viene chiesto un importo pari a Euro 25.776,00;

Dato quindi atto che il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015 der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt werden kann, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese Leistungen eng miteinander verbunden sind; und dass es sich außerdem beim Auftragswert bereits um einen niedrigen Betrag handelt, weshalb die Aufteilung in Lose zu zusätzlichem Verwaltungsaufwand führen würde aber nicht zur Förderung einheitlicher Wettbewerbsbedingungen für kleine und mittlere Unternehmen gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015;

Nach Einsichtnahme in das GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 und in das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Precisato che ai sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015, l'appalto non può essere suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro; e che, inoltre, il valore dell'appalto è già esiguo, motivo per cui la suddivisione in lotti comporterebbe ulteriori oneri amministrativi ma non la promozione di condizioni di concorrenza paritarie per le piccole e medie imprese i sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015;

Visto il Dlgs 31 marzo 2023, n. 36 e la LP 17 dicembre 2015, n. 16; (di seguito "Codice degli appalti");

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 22.12.2025, Prot.Nr. 0016506 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. L83F6Z0WK3AQKr3Ht/Kzz9RLC7vyt864qQp/7HFHO1w=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 22.12.2025, n. prot. 0016506 con impronta digitale n. L83F6Z0WK3AQKr3Ht/Kzz9RLC7vyt864qQp/7HFHO1w=;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 17.12.2025, Prot.Nr. 0016269 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. s0bb6XRz6sgmecU6quCo6J269Kk6T7AT9XoMKpwai2Y=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 17.12.2025, n. prot. 0016269 con impronta digitale n. s0bb6XRz6sgmecU6quCo6J269Kk6T7AT9XoMKpwai2Y=;
beschließt der Gemeindevorstand einstimmig,	la Giunta comunale delibera unanimemente
- mit der Versicherungsgesellschaft Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino, mit Sitz in Turin, Straße Corte d'Appello 11, St. Nr. 00875360018, über die Assiconsult Brokerservice GmbH aus Bozen, Esperantostraße Nr. 1, MwSt.-Nr. 00423280213, aufgrund des bereitgestellten Rahmenabkommens der Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft, eine Versicherung für „Vermögensschadenhaftpflicht“ zu den in den Prämissen angeführten Bedingungen abzuschließen; - Gemäß Art. 36 Abs. 1 LG 16/2015 muss für die gegenständliche Beauftragung eine Sicherheit geleistet werden, da der Vertragspreis unter 40.000 Euro liegt.	- di stipulare con la società assicurativa Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino con sede a Torino, via Corte d'Appello 11, codice fiscale n. 00875360018, tramite la società Assiconsult Brokerservice S.r.l. di Bolzano, via Esperanto n. 1, part. IVA 00423280213, in base all'accordo quadro assicurativo stipulato con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa, un contratto assicurativo per "responsabilità civile patrimoniale"; - Ai sensi dell'art. 36, co. 1 LP 16/2015 per l'affidamento in oggetto deve essere fornita alcuna garanzia, poiché l'importo contrattuale è inferiore a Euro 40.000.

3. Paul Schwingshackl, in der Eigenschaft als Bürgermeister, zu beauftragen und zu ermächtigen diesen Vertrag zu unterzeichnen.
4. Den entsprechenden Vertrag in elektronischer Form mittels Austausches von Handelskorrespondenz abzuschließen.
5. Die Kontrollen über die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 32 LG 16/2015 vorzunehmen (Bei Vergaben bis zu einem Betrag von 150.000 Euro ist die Vergabestelle von der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen befreit, falls sie elektronische Instrumente gemäß Art. 32 Abs. 1 LG 16/2015 verwendet).
6. Festzuhalten, dass Kathrin Gutwenger die einzige Projektverantwortliche für die Abwicklung des Auftrages ist.
7. die Ausgabe in Höhe von **25.776,00 Euro** zugunsten der **Assiconsult Brokerservice GmbH** aus Bozen (6.444,00 Euro für das Jahr 2026, 6.444,00 Euro für das Jahr 2027, 6.444,00 Euro für das Jahr 2028 und 6.444,00 Euro für das Jahr 2029) wird wie folgt verpflichtet:
3. Di incaricare e autorizzare Paul Schwingshackl in qualità di Sindaco a firmare il contratto in oggetto.
4. Di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza.
5. Di effettuare i controlli relativi al possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 32, LP 16/2015 (Per affidamenti fino a Euro 150.000 la stazione appaltante è esonerata dalla verifica dei requisiti di partecipazione, qualora vengano utilizzati strumenti elettronici di cui all'art. 32, co. 1 LP 16/2015).
6. Di dare atto che Kathrin Gutwenger è la responsabile unico del progetto per lo svolgimento dell'incarico.
7. la spesa nell'importo di **Euro 25.776,00** alla ditta **Assiconsult Brokerservice S.r.l.** di Bolzano (Euro 6.444,00 per l'anno 2026, Euro 6.444,00 per l'anno 2027, Euro 6.444,00 per l'anno 2028 e Euro 6.444,00 per l'anno 2029) viene impegnata come segue:

<i>Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno</i>	<i>Kapitel / Artikel capitolo / articolo</i>	<i>Kompetenzjahr / anno di competenza</i>	<i>Betrag importo</i>
581/2025	01051.10.40100	2026	6.444,00 €
581/2025	01051.10.40100	2027	6.444,00 €
581/2025	01051.10.40100	2028	6.444,00 €
581/2025	01051.10.40100	2029	6.444,00 €

8. Festgehalten, dass nach überprüfter Leistungserbringung die Liquidierung ohne weitere Verwaltungsmaßnahme innerhalb der vorliegenden Ausgabenverpflichtung vorgenommen wird. In diesem Sinne werden die entsprechenden Rechnungen liquidiert, nachdem die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Leistung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung erfolgt ist.
9. Mit der Unterzeichnung bzw. Genehmigung der vorliegenden Maßnahme wird das Nichtbestehen von Interessenkonflikten gemäß Art. 6-bis G. 241/1990 und gemäß Art. 12/bis L.G. 17/1993 bestätigt.
8. Constatato che successivamente alla verifica della regolare esecuzione della prestazione, si procederà alla liquidazione senza necessità di ulteriore provvedimento, nei limiti comunque dell'impegno di cui al presente atto. Pertanto le rispettive fatture saranno liquidate solo dopo la verifica della regolare prestazione e l'emissione del mandato di pagamento.
9. Con la sottoscrizione ovvero approvazione di questo provvedimento si attesta l'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 6-bis della L. 241/1990 ed ai sensi dell'art. 12/bis della LP 22 17/1993.

(KG/JS)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 24.12.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 24.12.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.